

MANUAL DEL OPERARIO

PD30X-X-B

INCLUYE: JUEGOS DE SERVICIO, DESCRIPCIÓN GENERAL Y LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.

LIBERADO/DECHARGE:

8-14-98

REVISADO/REVISE:

5-7-10

(REV. M)

3" BOMBA DE DIAFRAGMA 1:1 RAZÓN (METALICA)



**LEA CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE INSTALAR
ESTE EQUIPO, OPERARLO O REALIZARLE SERVICIO.**

Consulte el documento S-631 para precauciones de funcionamiento de seguridad y puesta en servicio (PN 97999-623).

El empresario tiene la responsabilidad de poner esta información en manos de los operarios. Guárdela como referencia en el futuro.

JUEGOS DE SERVICIO

637302 reparación de la sección de aire (véase la página 8).

637303-XX reparación de la sección de fluido (véase la página 6).

DATOS DE LA BOMBA

Modelos . . . Véase el cuadro de la descripción del modelo para "-XXX".

Tipo Diafragma doble, metálica neumático.

Material . . . Véase el cuadro de la descripción del modelo para "-XXX".

Material Entrada / Salida

PD30X-AXX-XXX-B 3 - 8 N.P.T.F. - 1

PD30X-BXX-XXX-B Rp 3 (3 - 11 BSP parallel)

Peso . . . PD30X-XAX-XXX-B 51.3 kgs (113 lbs)

PD30X-XCX-XXX-B 89.4 kgs (197 lbs)

PD30X-XHX-XXX-B 92.1 kgs (203 lbs)

PD30X-XSX-XXX-B 92.1 kgs (203 lbs)

Acero inoxidable cuerpo central +18.1 kgs (40 lbs)

Presión máxima de entrada de aire . . . 8.3 bar (120 p.s.i.)

Presión máxima de entrada de flujo . . . 0.69 bar (10 p.s.i.)

Presión máxima de salida 8.3 bar (120 p.s.i.)

Entrada inundada por velocidad máxima de flujo: 1,041 l.p.m. (275 g.p.m.)

Tamaño máximo de partículas 9.5 mm (3/8" dia.)

Desplazamiento / Ciclo @ 100 p.s.i. . . . 10.6 lit. (2.8 gal.)

Límites máximos de temperatura 93° C (200° F)

Datos dimensionales véase la página 5

Dimensión de montaje . . . 258 mm x 306 mm (10-5/32" x 12-1/16")

Nivel de ruido @ 70 p.s.i., 50 c.p.m.* . . 83.0 db(A)

(Comprobado con el silenciador 67263 instalado.)

* Los niveles de presión acústica de la bomba aquí publicados se han actualizado a un Nivel de sonido continuo equivalente (L_{Aeq}) para cumplir con la intención de ANSI S1-1971, CAGI-PNEUROP S5.1 usando cuatro lugares para micrófonos.

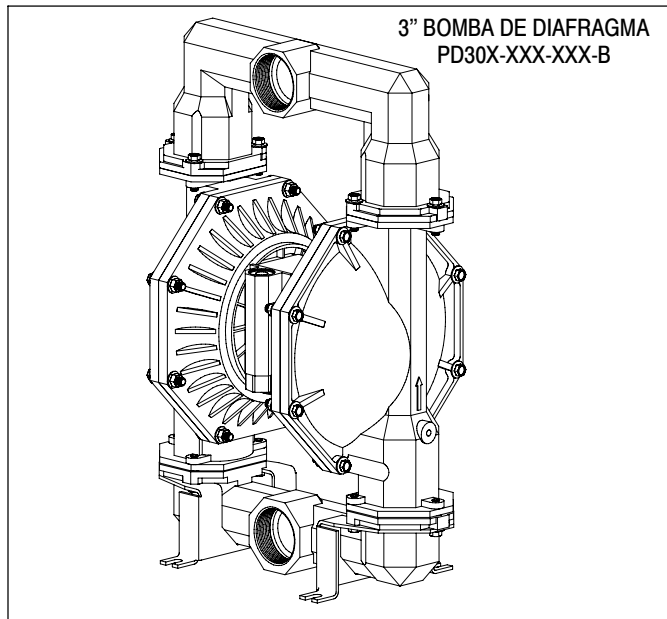
AVISO: Todas las opciones posibles se muestran en el cuadro, sin embargo ciertas combinaciones puede que no se recomienden. Consulte con un representante de la fábrica si tiene preguntas referentes a la disponibilidad.

DESCRIPCIÓN GENERAL

La bomba de diafragma de ARO tiene una capacidad de alto volumen incluso con baja presión de aire y ofrece una gran gama de opciones de compatibilidad de material. Consulte el cuadro de modelos y opciones. Las bombas de ARO ofrecen un diseño de resistencia contra los ataques, un motor de aire modular y secciones de fluido.

Las bombas neumáticas de doble diafragma utilizan una presión diferencial en las cámaras de aire para crear alternativamente succión y presión positiva de fluidos en las cámaras de fluidos. Las válvulas de retención de bola aseguran un flujo positivo del fluido.

El ciclo de la bomba empezará cuando se aplique presión de aire y continuará bombeando y haciendo frente a las necesidades. Creará y mantendrá presión en la línea y detendrá su ciclo una vez que se alcance la máxima presión en la línea (dispositivo surtidor cerrado) y volverá a bombear según se necesite.



CUADRO DE DESCRIPCIÓN DEL MODELO

PD30 X - X X X - X X X - B

CUERPO CENTRAL

A - Aluminio
S - Acero Inoxidable

ROSCA

A - N.P.T.F. B - BSP

MATERIAL DE MULTIPLE

A - Aluminio C - Hierro Fundidos
H - Hastelloy S - Acero Inoxidable

ACCESORIOS DE FERRETERIA

P - Acero S - Acero Inoxidable

MATERIAL DEL ASIENTO

A - Santoprene® H - Acero Inoxidable (440)
C - Hytrel® K - P.V.D.F. (Kynar®)
E - Acero al Carbón L - Hastelloy
F - Aluminio S - Acero Inoxidable
G - Nitrile

MATERIAL DE LA BOLA

A - Santoprene G - Nitrile V - Viton®
C - Hytrel T - PTFE

MATERIAL DEL DIAFRAGMA

A - Santoprene G - Nitrile V - Viton
C - Hytrel T - PTFE

REPARACIÓN DE LA SECCIÓN DE FLUIDO

EJEMPLO: MODELO # PD30A-ACS-SAA-B
JUEGOS DE FLUIDO # 637303-AA

PD30X-XXX-X X X-B

637303 - ☒ ☐ ☐
BOLA ☐ DIAFRAGMA

INGERSOLL RAND COMPANY LTD

209 NORTH MAIN STREET - BRYAN, OHIO 43506

☎ (800) 495-0276 • FAX(800) 892-6276

www.ingersollrandproducts.com

© 2010

CCN 99756579

ARO

IR Ingersoll Rand
Industrial Technologies

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Se descarga producto por la salida.

- Compruebe si hay ruptura del diafragma.
- Compruebe lo apretada que está la tornillo del diafragma.

Burbujas de aire en el producto que se descarga.

- Compruebe las conexiones de las tuberías de succión.
- Compruebe los aros tóricos entre el múltiple de entrada y las tapas de fluido.
- Compruebe lo apretada que está la tornillo del diafragma.

El motor sopla aire o se cala.

- Compruebe la válvula de retención (176) por si hay daños o desgaste.
- Compruebe si hay restricciones en la válvula / escape.

Bajo volumen de producción, flujo irregular o no hay flujo.

- Compruebe el suministro de aire.
- Compruebe si la manguera de salida está tapada.
- Compruebe si la manguera del material de salida está retorcida (restrictiva).
- Compruebe si la manguera del material de entrada está aplastada o retorcida (restrictiva).
- Compruebe si hubiera cavitación de la bomba - la tubería de succión debe tener un tamaño por lo menos tan grande como el diámetro de la rosca de entrada de la bomba para que haya un flujo adecuado si se bombean fluidos de alta viscosidad. La manguera de succión debe ser del tipo que no se aplasta, capaz de poder soportar un gran vacío.
- Compruebe todas las uniones de los múltiples de entrada y las conexiones de succión. Deben ser herméticas al aire.
- Examine la bomba por si hubiera objetos sólidos atascados en la cámara del diafragma o en el área del asiento.

DESMONTAJE DE LA SECCIÓN DE FLUIDO

1. Quite el / los múltiple(s) superior(es).
2. Quite las bolas (22), los aros tóricos (19) y los asientos (21).
3. Quite las tapas del fluido (15).

NOTA: Solamente los modelos con diafragma de PTFE usan un diafragma primario (7) y un diafragma de reserva (8). Consulte la vista auxiliar en el dibujo de la sección de fluido.

4. Quite la tornillo (6), los diafragmas (7) o (7 / 8) y las arandelas (5).
- NOTA: No raye ni estropee la superficie de la varilla del diafragma (1).

REENSAMBLAJE DE LA SECCIÓN DE FLUIDO

NOTA DE SERVICIO: Se recomienda usar la Herramienta para armar diafragmas ARO, PN 204214-T, cuando se va a rearmar la bomba.

- Vuelva a ensamblar en orden inverso.
- Limpie y examine todas las piezas. Cambie las piezas desgastadas o dañadas con piezas nuevas según se requiera.
- Lubrique la varilla del diafragma (1) y la copa en "U" (144) con grasa Lubriplate FML-2. (Se incluye un 94276 paquete de grasa en el juego de servicio).
- Cerciórese de que el conjunto de diafragma toque el vástago (1), luego aleje el conjunto de diafragma de PTFE lo suficiente para alinear los agujeros.
- Para los modelos con diafragma de PTFE: El diafragma Santoprene elemento (8) está instalado con el lado que marca "AIR SIDE" (lado del aire) hacia el cuerpo central de la bomba. Instale el diafragma de PTFE (7) con el lado que marca "FLUID SIDE" (lado del fluido) hacia la tapa del fluido.
- Vuelva a comprobar las torsiones después de que la bomba se haya vuelto a poner en marcha y haya funcionado un rato.

SERVICIO DE LA SECCIÓN DEL MOTOR DE AIRE

El servicio técnico está dividido en dos partes - 1. Válvula piloto, 2. Válvula principal.

NOTAS GENERALES PARA EL REENSAMBLAJE:

- El servicio de la sección del motor de aire se continúa de la reparación de la sección de fluidos.
- Examine y cambie las piezas viejas con piezas nuevas según se necesite. Busque rayas profundas en las superficies metálicas y mellas o cortes en los aros tóricos.
- Tome precauciones para evitar cortar los aros tóricos durante la instalación.
- Lubrique los aros tóricos con grasa Lubriplate FML-2.
- No apriete los aseguradores demasiado. Consulte el bloque de especificaciones de torsión.
- Vuelva a apretar los aseguradores después de volver a empezar.

DESMONTAJE DE LA VÁLVULA DEL PILOTO

1. Un ligero golpe en (118) expondrá la manga opuesta (121), el pistón piloto (167) y otras piezas.
2. Quite la manga (170), inspeccione el diámetro interior de la manga por si hubiera daños.

REENSAMBLAJE DE LA VÁLVULA PILOTO

1. Limpie y lubrique las piezas que no se cambien del juego de servicio.
2. Instale nuevos aros tóricos (171 y 172), cambie la manga (170).
3. Instale nuevos aros tóricos (168), sello (169). Note la dirección del reborde. Lubrique y vuelva a colocar (167).
4. Vuelva a ensamblar las partes restantes, vuelva a colocar los aros tóricos (173 y 174).

DESMONTAJE DE LA VÁLVULA PRINCIPAL

1. Quite el bloque de la válvula (135) exponiendo las empaquetaduras (166 y 132) y las válvulas retención (176).
2. Quite el anillo de resorte (177) y el tapón de entrada (107).
3. En el lado opuesto a la toma de aire, empuje en el diámetro interior de la bobina (111). Esto forzará el tapón del pistón (136) y el pistón (109) hacia afuera. Continúe empujando la bobina (111) y quítela. Compruebe por si hubiera rayas o ranuras.
4. Quite las piezas de la válvula principal (112 - 116).

REENSAMBLAJE DE LA VÁLVULA PRINCIPAL

1. Vuelva a colocar la arandela (112), el aro tórico (114), el aro tórico (113) en el espaciador (115) e inserte. Continúe esta rutina hasta construir toda la válvula principal.
- NOTA: Tenga cuidado de orientar las patas del espaciador para que no bloqueen los accesos internos.**
2. Vuelva a colocar la bobina (111) en el tapón (136), el sello (110) en el pistón (109) y vuelva a colocar (109), el tapón (136) y el anillo de resorte (177).

DEPANNAGE

Produit expulsé de la sortie d'échappement.

- Vérifier si le diaphragme est rompu.
- Vérifier le serrage de l'vis de diaphragme.

Bulles d'air dans le produit.

- Vérifier le branchement des tuyaux d'aspiration.
- Vérifier les joints toriques entre la tubulure d'admission et les capuchons de gicleur côté admission.
- Vérifier le serrage de l'vis de diaphragme.

Le moteur souffle de l'air ou cale.

- Vérifier si la soupape à clapet (176) est endommagée ou usée.
- Vérifier toute obstruction de la soupape ou de l'échappement.

Volume de sortie faible, débit irrégulier ou absence de débit.

- Vérifier l'arrivée d'air.
- Vérifier si le tuyau de sortie est bouché.
- Vérifier si le tuyau de sortie du produit est plié (restreint l'écoulement).
- Vérifier si le tuyau d'admission du produit est plié (restreint l'écoulement) ou écrasé.
- Vérifier toute cavitation de la pompe: le tuyau d'aspiration doit être au moins aussi large que le diamètre des filets internes de la pompe pour assurer un débit correct des liquides à haute viscosité. Le tuyau d'aspiration doit résister à l'écrasement et pouvoir exercer un vide important.
- Vérifier tous les raccords des tubulures d'admission et des branchements d'aspiration. Ils doivent être parfaitement étanches.
- Vérifier qu'aucun objet solide n'est logé dans la chambre du diaphragme ou au niveau du siège.

DEMONTAGE DE LA SECTION DU FLUIDE

1. Retirer la ou les tubulures supérieures.
2. Retirer les billes (22), les joints toriques (19) et les sièges (21).
3. Retirer les capuchons de gicleur (15).

REMARQUE: seuls les modèles à diaphragme en PTFE utilisent un diaphragme primaire (7) et un diaphragme de réserve (8). Se reporter au schéma auxiliaire dans l'illustration de la section du fluide.

4. Retirer l'vis (6), les diaphragmes (7 ou 7 / 8), et les rondelles (5).
- REMARQUE: ne pas rayer ni érafler la surface de la tige du diaphragme (1).

MONTAGE DE LA SECTION DU FLUIDE

NOTE DE SERVICE: L'outil de montage de diaphragme ARO n° 204214-T est recommandé pour assembler la pompe.

- Remonter en sens inverse.
- Nettoyer et inspecter les pièces. Remplacer celles qui sont usées ou endommagées par des pièces neuves, en fonction des besoins.
- Graisser la tige du diaphragme (1) et le joint en coupelle (144) avec du Lubriplate FML-2. (Un tube de lubrifiant 94276 est inclus dans le kit d'entretien.)
- S'assurer que l'ensemble de diaphragme s'arrête sur la tige (1), puis reculer l'ensemble de diaphragme en PTFE suffisamment pour que les trous soient alignés.
- Modèles avec diaphragmes en PTFE: le diaphragme en santoprène (8) est installé, le côté portant l'indication "AIR SIDE" (côté air) dirigé vers le corps central de la pompe. Installer le diaphragme en PTFE (7) en orientant le côté portant l'indication "FLUID SIDE" (côté fluide)

vers le capuchon du gicleur.

- Vérifier de nouveau le réglage des couples une fois que la pompe a été remise en route et qu'elle tourne depuis un certain temps.

ENTRETIEN DE LA SECTION DU MOTEUR PNEUMATIQUE

L'entretien s'effectue en deux parties: 1. soupape pilote, 2. soupape principale.

REMARQUES GENERALES SUR LE MONTAGE:

- L'entretien de la section du moteur pneumatique fait suite à la réparation de la section du fluide.
- Le cas échéant, inspecter et remplacer les pièces anciennes par des pièces neuves. Repérer toute éraflure profonde des surfaces métalliques et toute entaille ou coupure des joints toriques.
- Veiller à ne pas couper les joints toriques durant leur installation.
- Graisser les joints toriques avec du Lubriplate FML-2 ou tout produit équivalent.
- Ne pas trop serrer les éléments de fixation. Se reporter à l'encart contenant les spécifications de couple sur le schéma.
- Resserrer les éléments de fixation après la mise en route.

DEMONTAGE DE LA SOUPAPE PILOTE

1. Tapoter légèrement sur la pièce (118) pour exposer le manchon opposé (121), le piston pilote (167) et les autres pièces.
2. Retirer le manchon (170), inspecter l'alésage pour vérifier qu'il n'est pas endommagé.

MONTAGE DE LA SOUPAPE PILOTE

1. Nettoyer et graisser les pièces qui ne sont pas remplacées par celles du kit d'entretien.
2. Installer des joints toriques neufs (171 et 172), remplacer le manchon (170).
3. Installer des joints toriques neufs (168) et un nouveau siège (169). Noter le sens de la lèvre. Graisser et remplacer la pièce (167).
4. Remonter les pièces restantes, remplacer les joints toriques (173 et 174).

DEMONTAGE DE LA SOUPAPE PRINCIPALE

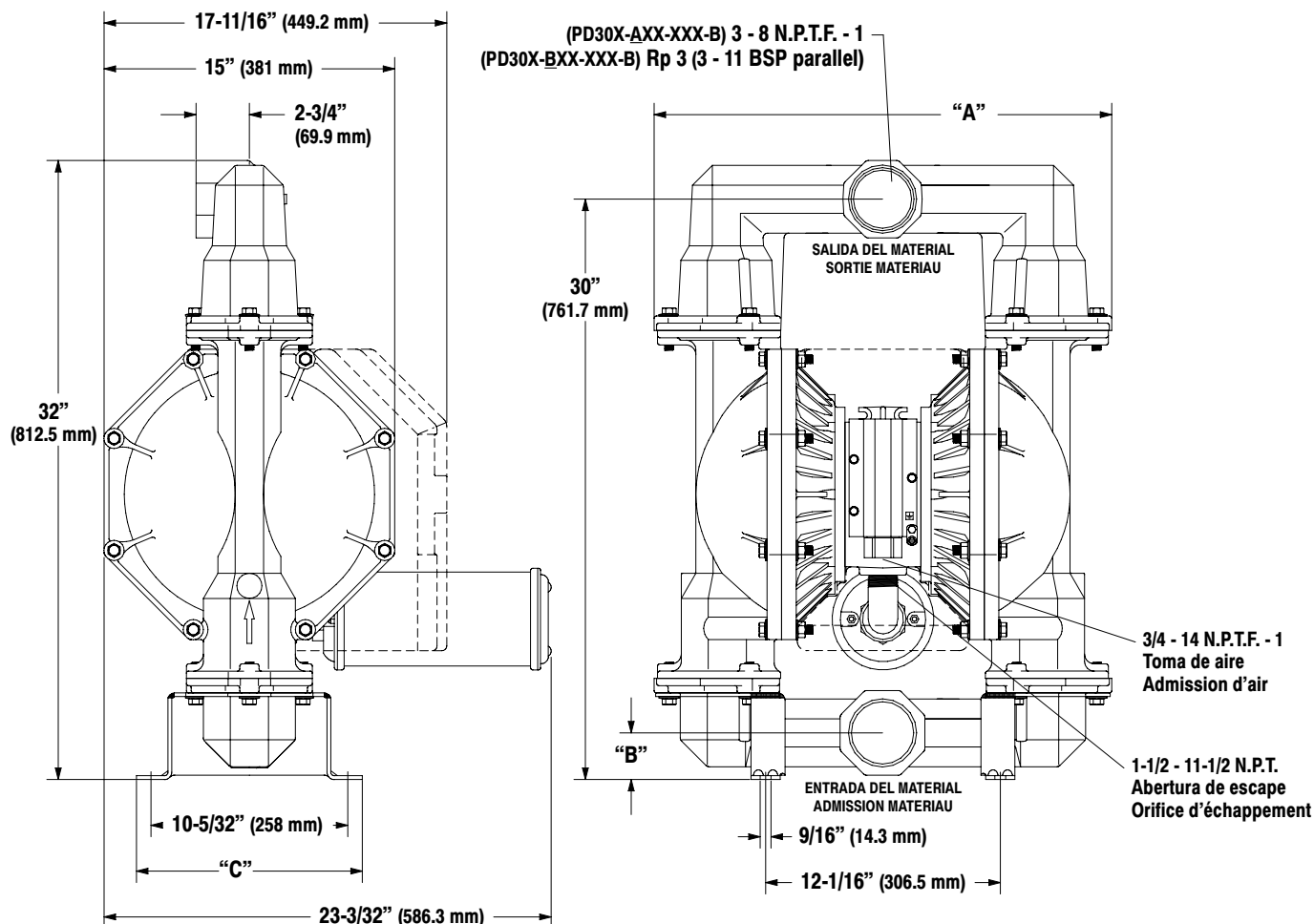
1. Retirer le bloc de soupapes (135) pour exposer les garnitures (166 et 132), et les clapets (176).
2. Retirer l'anneau élastique (177) et la prise d'admission (107).
3. Du côté opposé à l'admission d'air, pousser sur la bobine à diamètre intérieur (111). Le bouchon du piston (136) et le piston lui-même (109) seront ainsi expulsés. Continuer de pousser sur la bobine (111) et la retirer. Vérifier qu'elle ne comporte aucune éraflure ni goujure.
4. Retirer les pièces de la soupape principale (112 à 116).

MONTAGE DE LA SOUPAPE PRINCIPALE

1. Replacer la rondelle (112), les joints toriques (114 et 113) sur l'entretoise et la pièce d'insertion (115). Continuer de manière à compléter la soupape principale.
REMARQUE: s'assurer d'orienter les pattes d'espacement en direction opposée aux orifices internes de blocage.
2. Replacer la bobine (111) sur le bouchon (136), le joint (110) sur le piston (109) et remettre ce dernier en place, ainsi que le bouchon (136) et l'anneau élastique (177).

DATOS DIMENSIONALES / DONNEES DIMENSIONNELLES

(Las dimensiones mostradas son solamente como referencia y aparecen en pulgadas y milímetros (mm)).
(Les dimensions ne sont indiquées qu'à titre de référence. Elles sont exprimées en pouces et en millimètres (mm)).



Las líneas a puntos muestran el ensamblado del silenciador opcional 67263.
Les lignes en pointillé indiquent l'ensemble du silencieux en option 67263.

ACCESORIOS OPCIONALES: 66109 juego del conector del conducto de aire.
ACCESSOIRES EN OPTION: kit de raccordement des conduites d'air.

	"A"	"B"	"C"
PD30X-XAX	23-5/8" (598.7 mm)	2-3/8" (60.3 mm)	11" (279.4 mm)
PD30X-XCX	23-5/8" (598.7 mm)	2-7/16" (61.1 mm)	11-11/16" (296.1 mm)
PD30X-XHX	23-1/8" (587.3 mm)	2-3/4" (69.9 mm)	11-11/16" (296.1 mm)
PD30X-XSX	23-1/8" (587.3 mm)	2-3/4" (69.9 mm)	11-11/16" (296.1 mm)

Figura 1 / Figure 1

LUBRICACIÓN - SELLADORES GRAISSAGE - PRODUITS D'ETANCHEITE

- 1 Aplique Lubriplate FML-2 a todos los aros tóricos ("O" rings), copas en U y piezas en contacto.
Appliquer du Lubriplate FML-2 sur tous les joints toriques, les joints en coupelle et les pièces concourantes.
- 2 Aplique Loctite 242 a las roscas.
Appliquer du Loctite 242 sur les filets.
- 3 Aplique Loctite Nickel antiadhesión a las roscas.
Appliquer du Loctite Nickel Antiseize sur les filets.
- 5 Aplique Loctite 204 a las roscas.
Appliquer du Loctite 204 sur les filets.

◇ Lubriplate FML-2 es una grasa de petróleo blanca de grado alimenticio. Puede solicitar el MSDS.
Lubriplate FML-2 est une graisse alimentaire blanche dérivée du pétrole. MSDS disponible sur demande.

CODIGO DEL MATERIAL CODE DE MATERIAU

[A]	= Aluminio / Aluminium
[B]	= Nitrile / Nitrile
[Br]	= Latón / Laiton
[C]	= Acero al Carbón / Acier au Carbone
[CI]	= Hierro Fundido / Fonte
[Co]	= Cobre / Cuivre
[D]	= Acetal / Acétal
[E]	= E.P.R. / E.P.R.
[H]	= Hytrel / Hytrel
[Ha]	= Hastelloy - C / Hastelloy - C
[I]	= Hierro / Fer
[K]	= P.V.D.F. (Kynar) / P.V.D.F. (Kynar)
[SH]	= Acero inoxidable duro / Acier inoxydable dur
[SP]	= Santoprene / Santoprene
[SS]	= Acero inoxidable / Acier inoxydable
[T]	= PTFE / PTFE
[U]	= Polyurethane / Polyurethane
[V]	= Viton / Viton
[Z]	= Zinc / Zinc

SECCIÓN DE FLUIDO / SECTION DU FLUIDE

JUEGOS DE REVISIÓN DE LA SECCIÓN DE FLUIDO (637303-XX)

★ EL JUEGO INCLUYE: BOLAS (22), DIAFRAGMA (7 / 8), elementos: 3, 19, 70, 144, 174, 175, 196 (Consulte el cuadro a continuación) y grasa Lubriplate FML-2 94276.

KITS D'ENTRETIEN DE LA SECTION DU FLUIDE (637303-XX)

★ LES KITS COMPRENNENT LES BILLES (22), LE DIAPHRAGME (7 / 8), les articles 3, 19, 70, 144, 174, 175, 196 (cf. tableau ci-dessous), et le lubrifiant Lubriplate FML-2 94276.

ASIENTO / SEIGE PD30X-XXX-XXX-B

★ "21"					★ "19"					★ "21"					★ "19"				
-XXX	Seat (4)	[Mtl]	Gasket (4)	[Mtl]	-XXX	Seat (4)	[Mtl]	Gasket (4)	[Mtl]	-XXX	Seat (4)	[Mtl]	Gasket (4)	[Mtl]	-XXX	Seat (4)	[Mtl]	Gasket (4)	[Mtl]
-AXX	94104-A	[SP]	-----	---	-GXX	94104-G	[B]	-----	---	-LTX	94939	[Ha]	Y328-350	[T]	-LTX	94939	[Ha]	Y328-350	[T]
-CXX	94104-C	[H]	-----	---	-HAX	94114	[SH]	94115	[E]	-LVX	94939	[Ha]	Y327-350	[V]	-LVX	94939	[Ha]	Y327-350	[V]
-EAX	95678	[C]	94115	[E]	-HGX	94114	[SH]	Y325-350	[B]	-SAX	94113	[SS]	94115	[E]	-SAX	94113	[SS]	94115	[E]
-EGX	95678	[C]	Y325-350	[B]	-HTX	94114	[SH]	Y328-350	[T]	-SGX	94113	[SS]	Y325-350	[B]	-SGX	94113	[SS]	Y325-350	[B]
-ETX	95678	[C]	Y328-350	[T]	-HVX	94114	[SH]	Y327-350	[V]	-STX	94113	[SS]	Y328-350	[T]	-STX	94113	[SS]	Y328-350	[T]
-EVX	95678	[C]	Y327-350	[V]	-KTX	94621-K	[K]	Y328-350	[T]	-SVX	94113	[SS]	Y327-350	[V]	-SVX	94113	[SS]	Y327-350	[V]
-FTX	95674	[A]	Y328-350	[T]	-KVX	94621-K	[K]	Y327-350	[V]										
-FVX	95674	[A]	Y327-350	[V]	-LAX	94939	[Ha]	Y328-350	[T]										

BOLA / BILLE PD30X-XXX-XXX-B

★ "22" (3-1/4" dia.)			
-XXX	Ball	Cant. Quan.	Mtl
-XAX	94103-A	(4)	[SP]
-XCX	94103-C	(4)	[H]
-XGX	94103-G	(4)	[B]
-XTX	94103-T	(4)	[T]
-XVX	94103-V	(4)	[V]

DIAFRAGMA / DIAPHRAGME PD30X-XXX-XXX-B

★ JUEGOS DE SERVICIO KITS D'ENTRETIEN					★ "7" / "8"		
-XXX	-XX = Ball	-XX = Diaphragm	Diaphragm	Cant. Quan.	Mtl		
-XXA	637303-XA		94091-A	(2)	[SP]		
-XXC	637303-XC		94091-C	(2)	[H]		
-XXG	637303-XG		94091-G	(2)	[B]		
-XXT	637303-XT		94090-T / 94110-A	(2)	[T/SP]		
-XXV	637303-XV		95345	(2)	[V]		

CUERPO CENTRAL / CORPS CENTRAL PD30X-

ELEMENTO	Descripción (tamaño en pulgadas)	Cant. Quan.	PD30A- Numero	Mtl	PD30S- Numero	Mtl
ARTICLE	Description (taille en pouces)					
5	Backup Washer	(2)	94831-1	[C]	94831-2	[SS]
68	Air Cap	(1)	94030-1	[A]	94031-1	[SS]
69	Air Cap	(1)	94030-2	[A]	94031-2	[SS]
126	Pipe Plug (1/4 - 18 N.P.T. x 7/16")	(2)	-----	---	Y17-51-S	[SS]
★ 175	"O" Ring (3/32" x ① 1" o.d. / ② 1-1/16" o.d.)	(2)	Y325-117 ①	[B]	Y325-118 ②	[B]

MULTIPLE, TAPA DEL FLUIDO / TUBULURE, CAPUCHON DU GICLÉUR PD30X-XXX-

ELEMENTO	Descripción (tamaño en pulgadas)	Cant. Quan.	PD30X-XAX-	PD30X-XCX-	PD30X-XHX-	PD30X-XSX-
ARTICLE	Description (taille en pouces)		Numero	Mtl	Numero	Mtl
6	Fluid Side Washer	(2)	94802	[A]	94803	[SS]
9	Washer (3/16" i.d. x 2" o.d. x 5/32")	(2)	Y13-12-T	[SS]	Y13-12-T	[SS]
14	Cap Screw (3/4" - 16 x 3-1/4")	(2)	Y5-134-T	[SS]	Y5-134-T	[SS]
15	Fluid Cap	(2)	94024	[A]	94106	[CI]
32	Leg (PD30A-)	(2)	-----	---	94701-1	[C]
	Leg (PD30S-)	(2)	-----	---	94701-2	[SS]
60	Outlet Manifold	(1)	94700-[★]	[A]	94702-[★]	[CI]
61	Inlet Manifold	(1)	94699-[★]	[A]	94305-[★]	[CI]

★ PD30X-AXX-XXX-B (N.P.T.F.) "1"
PD30X-BXX-XXX-B (BSP) "2"

ACCESORIOS DE FERRETERIA / PIECES DE MONTAGE PD30X-XXX-

ELEMENTO	Descripción (tamaño en pulgadas)	Cant. Quan.	PD30X-XXP-	PD30X-XXS-
ARTICLE	Description (taille en pouces)		Numero	Mtl
26	Screw (M12 x 1.75 - 6g x 45 mm)	(12)	94412-1	[C]
27	Screw (M12 x 1.75 - 6g x 60 mm)	(16)	94991-1	[C]
29	Nut (M12 x 1.75 - 6g)	(16)	95053-1	[C]

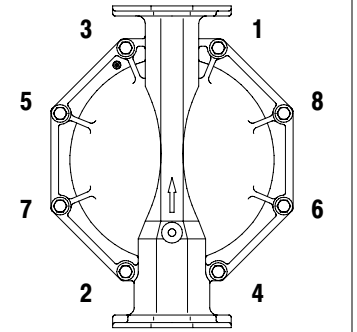
PIEZAS COMUNES / PIECES COMMUNES

ELEMENTO	Descripción (tamaño en pulgadas)	Cant. Quan.	Numero	Mtl	ELEMENTO	Descripción (tamaño en pulgadas)	Cant. Quan.	Numero	Mtl
ARTICLE	Description (taille en pouces)				ARTICLE	Description (taille en pouces)			
1	Rod	(1)	94984	[C]	131	Screw (M10 x 1.5 - 6g x 120 mm)	(4)	94531	[C]
★ 3	"O" Ring (1/8" x 1" o.d.)	(2)	Y328-210	[T]	★ 144	"U" Cup (3/16" x 1-3/8" o.d.)	(2)	Y186-51	[B]
43	Ground Lug	(1)	93004	[Co]	★ 180	Gasket (.406" i.d. x .031" thick)	(4)	94098	[Co]
★ 70	Gasket	(2)	94100	[B]	★ 196	Cushion	(2)	94631	[SP]

SECCIÓN DE FLUIDO / SECTION DU FLUIDE

PARA LA SECCION DE AIRE /
POUR LA SECTION PNEUMATIQUE - PG 8

CÓDIGO DE COLOR / CODE COULEUR		
MATERIAL MATERIAU	DIAFRAGMA DIAPHRAGME	BOLA BILLE
HYTREL	Crema / Creme	Crema / Creme
NITRILE	Negro / Noir	Rojo / Rouge (•)
SANTOPRENE	Marrón / Fauve	Marrón / Fauve
SANTOPRENE (Retroceso / Sauvegarde)	Verde / Vert	N / A
PTFE	Blanco / Blanc	Blanco / Blanc
VITON	Amarillo / Jaune (-) (-) Línea / Rayure	Amarillo / Jaune (•) (•) Punto / Point



Secuencia del par de torsión.
Ordre de serrage.

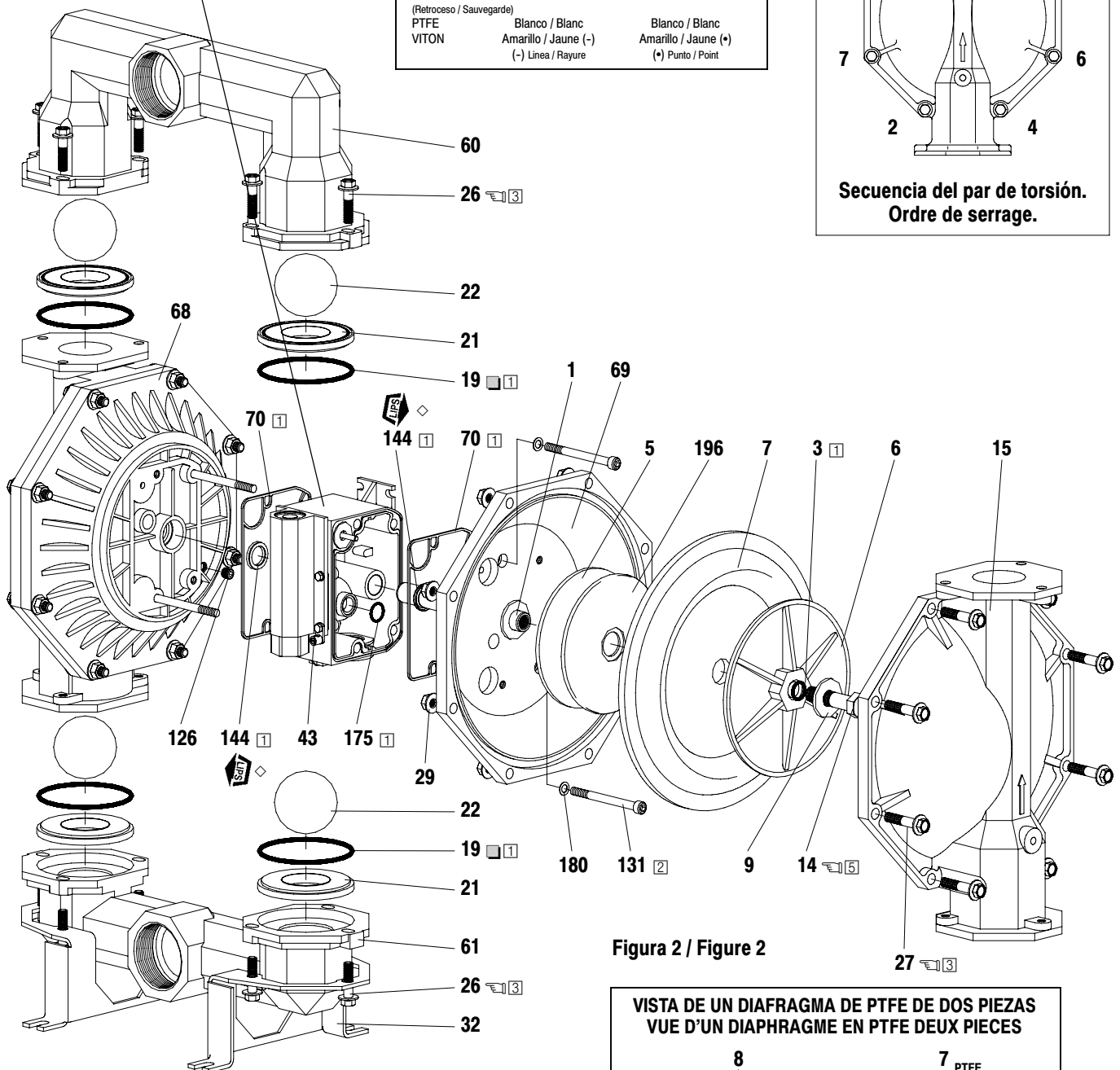


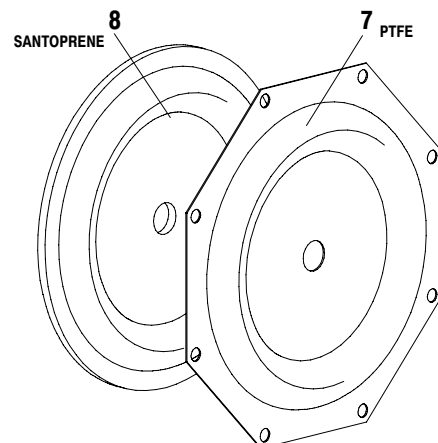
Figura 2 / Figure 2

REQUISITOS DEL PAR DE TORSIÓN CONDITIONS DE COUPLE

NOTA: NO APIRIETE DEMASIADO LOS ASEGURADORES.
TODOS LOS ASEGURADORES SON MÉTRICOS.
REMARQUE: NE PAS TROP SERRER LES ELEMENTS D'ASSEMBLAGE.
TOUS LES ELEMENTS D'ASSEMBLAGE SONT METRIQUES.
(14) 60 - 70 ft lbs (81.4 - 94.9 Nm) 5
(26, 27) 60 - 70 ft lbs (81.4 - 94.9 Nm) 2

- ◇ Rebordes / Lèvers
- Usado solamente en los modelos -HXX, -KXX, -LXX & -SXX.
- Utilisé sur les modèles -HXX, -KXX, -LXX & -SXX seulement.

VISTA DE UN DIAFRAGMA DE PTFE DE DOS PIEZAS VUE D'UN DIAPHRAGME EN PTFE DEUX PIECES



SECCIÓN DEL MOTOR DE AIRE / SECTION DU MOTEUR PNEUMATIQUE

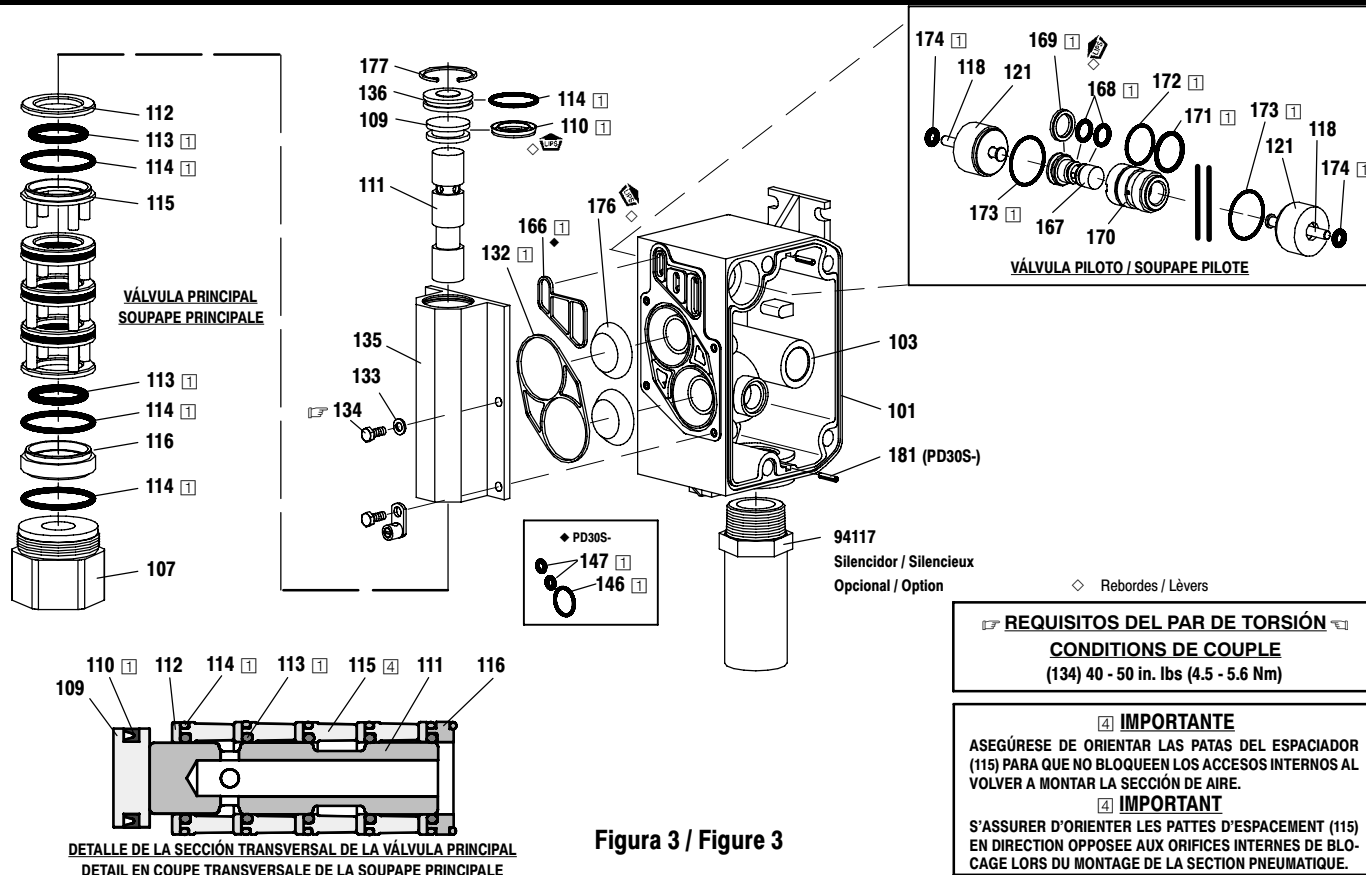


Figura 3 / Figure 3

✓ Indica las piezas incluidas en el juego de servicio de la sección de aire 637302 mostrado a continuación y los elementos (70), (144), (175), (180) mostrados en la página 7.
Désigne des pièces comprises dans le kit d'entretien de la section pneumatique 637302 illustré ci-dessous et les articles (70), (144), (175) et (180) illustrés page 7.

ELEMENTO ARTICLE	DESCRIPCIÓN (tamaño en pulgadas) DESCRIPTION (taille en pouces)	Cant. Quan.	Numero	Mtl
101	Center Body (PD30A-)	(1)	94028	[A]
	(PD30S-)	(1)	94109	[SS]
103	Bushing	(1)	94092	[D]
107	Inlet Plug	(1)	94034	[C]
109	Piston	(1)	92011	[D]
✓ 110	"U" Cup (3/16" x 1-3/8" o.d.)	(1)	Y186-51	[B]
111	Spool (PD30A-)	(1)	92005	[A]
	(PD30S-)	(1)	93047	[C]
112	Washer (1.556" o.d.)	(5)	92877	[Z]
✓ 113	"O" Ring (pequeño/petit) (1/8" x 1-1/4" o.d.)	(5)	Y325-214	[B]
✓ 114	"O" Ring (grande/grand) (3/32" x 1-9/16" o.d.)	(7)	Y325-126	[B]
□ 115	Spacer	(4)	92876	[Z]
116	Spacer	(1)	94027	[A]
118	Actuator Pin (.250" x 2.276")	(2)	94083	[SS]
121	Sleeve	(2)	94084	[D]
● 127	90° St. Elbow (1-1/2 - 11-1/2 N.P.T.)	(1)	94860	[C / I]
✓ 132	Gasket (con muesca / avec encoche)	(1)	94099	[B]
133	Lockwasher (1/4") (PD30A-)	(3)	Y117-416-C	[C]
	(PD30S-)	(3)	Y14-416-T	[SS]
134	Screw (M6 x 1.0 x 16 mm) (PD30A-)	(4)	96721030	[C]
	(PD30S-)	(4)	96720081	[SS]

ELEMENTO ARTICLE	DESCRIPCIÓN (tamaño en pulgadas) DESCRIPTION (taille en pouces)	Cant. Quan.	Numero	Mtl
135	Valve Block (PD30A-)	(1)	94032	[A]
	(PD30S-)	(1)	94318	[SS]
136	Piston Plug	(1)	94033	[D]
✓ 146	"O" Ring (3/32" x 1-1/16" o.d.) (PD30S-)	(1)	Y325-118	[B]
✓ 147	"O" Ring (1/8" x 1/2" o.d.) (PD30S-)	(2)	Y325-202	[B]
✓ 166	Track Gasket (PD30A-)	(1)	94026	[B]
✓ 167	Pilot Piston	(1)	67164	[D]
	(incluye 168 y 169 / comprend 168 et 169)			
168	"O" Ring (3/32" x 5/8" o.d.)	(2)	94433	[U]
169	"U" Cup (1/8" x 7/8" o.d.)	(1)	Y240-9	[B]
170	Piston Sleeve	(1)	94081	[Br]
✓ 171	"O" Ring (3/32" x 1-1/8" o.d.)	(1)	Y325-119	[B]
✓ 172	"O" Ring (1/16" x 1-1/8" o.d.)	(1)	Y325-22	[B]
✓ 173	"O" Ring (1/16" x 1-3/8" o.d.)	(2)	Y325-26	[B]
★ ✓ 174	"O" Ring (1/8" x 1/2" o.d.)	(2)	Y325-202	[B]
✓ 176	Diaphragm (Check Valve)	(2)	94102	[SP]
✓ 177	Retaining Ring (PD30X-XXP-X)	(1)	Y147-16-C	[C]
	(PD30X-XXS-X)	(1)	Y147-16-S	[SS]
181	Roll Pin (.156 o.d. x 3/4" long) (PD30S-)	(4)	Y178-56-S	[SS]
● 201	Muffler	(1)	94810	
★ ✓	Lubriplate FML-2 Grease	(1)	94276	
	Lubriplate Grease Packets (10)		637308	
●	No mostrado / Non illustré			